

## Translation and adaption of the scale The Pediatric Vestibular Symptom Questionnaire into European Portuguese

B. Carvalho <sup>1,2</sup> ; M. Serrano <sup>2</sup>

<sup>1</sup>Hospital dos Lusíadas, Lisboa, Portugal

<sup>2</sup>Instituto Politécnico de Coimbra, ESTESC-Coimbra Health School,  
Audiologia, Portugal

barbaraafc5@gmail.com

Key words: Vertigo in Children; Scale PVSQ; Face Validity

**Background,** The “*The Pediatric Vestibular Symptom Questionnaire*” aims to quantify, identify and measure the intensity of vestibular symptoms in children. **Aim:** Verify the facial validity of the *The Pediatric Vestibular Symptom Questionnaire* – PVSQ.

**Material and Methods,** In collaboration with the *Centro de Estudos e Investigação em Saúde da Universidade de Coimbra* two translations of the original scale were made into European Portuguese by two independent translators to obtain the first consensus version of the scale in European Portuguese. This version was translated into the original language in order to compare the retroversion obtained with the original scale and thus make the necessary changes to the 1<sup>st</sup> version of the scale in Portuguese, obtaining therefore the 2<sup>nd</sup> version of consensus – semantic equivalence. The 2<sup>nd</sup> consensus version was analyzed and commented by three specialists in the area of vertigo and/or pediatric vertigo. After being analyzed the amendment proposals by the specialists, the 3<sup>rd</sup> version of consensus was obtained – cultural equivalence. The 3 version was applied to 12 children/ young people, aged between 8 and 17 years old and followed in the vertigo consultation in Dona Estefânia Hospital– equivalent of content.

**Results,** After the translation processes, retroversion and analysis of the semantic, cultural and content equivalence, it can be stated that the scale *The Pediatric Vestibular Symptom Questionnaire* translated into European Portuguese and adapted to the Portuguese Population has facial validity.

**Conclusion,** The confirmation of the facial validity of the Pediatric Vestibular Symptom Questionnaire (P-PVSQ) is a great benefit from the clinical point of view. The questionnaire may be used by audiologists and/ENT doctors because it helps to detect and better understand vertigo in children.